

## MIÉRCOLES 11 DE OCTUBRE WEDNESDAY, OCTOBER 11

9.00 - 9.30 9:00 - 9:30	CEREMONIA DE APERTURA / PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA OPENING CEREMONY / PROGRAM PRESENTATION Equipo del Forum IRCAM, Centro Gabriela Mistral, Pontificia Universidad Católica de Chile, Universidad de Chile, Centro de Modelamiento Matemático
9.30 - 10.00 9:30 - 10:00	DEL DESCUBRIMIENTO ARTISTICO A LA CREATIVIDAD Y VICE VERSA : NOVEDADES IRCAM FROM ARTISTIC DISCOVERY TO ARTISTIC CREATIVITY AND VICE VERSA : IRCAM NEWS Jean Lochard (IRCAM)
10.00 - 11.00 10:00 - 11:00	PRESENTACIÓN : ANÁLISIS MUSICAL COMPUTACIONAL - THE PK-NETS PRESENTATION : COMPUTATIONAL MUSICAL ANALYSIS - THE PK-NETS Carlos Agon (IRCAM)
11.00 - 11.30 11:00 - 11:30	PAUSA BREAK
11.30 - 12.30 11:30 - 12:30	ESCUCHANDO EL CUERPO : SONIDO Y TOMOGRAFÍA LISTENING THE BODY : SOUND AND TOMOGRAPHY Axel Osses (CMM)
12.30 - 13.00 12:30 - 1:00	PRESENTACIÓN : REPRESENTACIONES TOPOLÓGICAS PARA LA MUSICA PRESENTATION : TOPOLOGICAL REPRESENTATIONS FOR MUSIC Jean-Louis Giavitto (IRCAM)
14.00 - 15.30 2:00 - 3:30	CLASE MAGISTRAL DE COMPOSICIÓN : LA PLASTICIDAD DEL GESTO COMPOSITION MASTERCLASS : THE PLASTICITY OF THE GESTURE Hèctor Parra
15.30 - 16.00 3:30 - 4:00	PRESENTACIÓN : THE CHOLO FEELING - EL CUERPO DIGITAL TRANSCULTURIZADO PAPER PRESENTATION : THE CHOLO FEELING - THE TRANSCULTURIZED DIGITAL BODY Renzo Filinich
16.00 - 16.15 4:00 - 4:15	PAUSA BREAK
16.15 - 18.00 4:15 - 6:00	TALLER : NAJO MODULAR INTERFACE WORKSHOP : NAJO MODULAR INTERFACE

# CONFERENCIA 1

MIÉRCOLES 11 DE OCTUBRE  
WEDNESDAY, OCTOBER 11

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 14.00 - 15.00<br>2:00 - 3:00 | PRESENTACIÓN : COMPOSICIÓN ASISTIDA POR COMPUTADOR<br>- PROGRAMACIÓN ESPACIO-TEMPORAL<br>PRESENTATION : COMPUTER ASSISTED COMPOSITION -<br>SPACETIME PROGRAMMING<br>Carlos Agon (IRCAM)   |
| 15.00 - 16.00<br>3:00 - 4:00 | PRESENTACIÓN : UN LENGUAJE EN TIEMPO REAL REACTIVO Y<br>TEMPORIZADO DEDICADO A LA INTERPRETACION MUSICAL - ANTESCOFO<br>PRESENTATION : A TIMED, EVENT-DRIVEN DEDICATED PROGRAMMING<br>LANGUAGES FOR REAL-TIME MUSICAL COMPUTATIONS - ANTESCOFO<br>Jean-Louis Giavitto (IRCAM) |
| 16.00 - 16.15<br>4:00 - 4:15 | PAUSA<br>BREAK  |
| 16.15 - 17.15<br>4:15 - 5:15 | PRESENTACIÓN : ESCUCHANDO LAS MONTAÑAS - OLAS Y MINERÍA<br>PRESENTATION : LISTENING THE MOUNTAINS - WAVES AND MINING<br>Jaime Ortega (CMM)  |
| 17.15 - 18.00<br>5:15 - 6:00 | PRESENTACIÓN : INTELIGENCIA ARTIFICIAL CREATIVA -<br>OJEANDO A TRAVÉS DE LAS PUERTAS DE LA PERCEPCION<br>PRESENTATION : ARTIFICIAL CREATIVE INTELLIGENCE -<br>PEEKING THROUGH THE DOORS OF PERCEPTION<br>Philippe Esling (IRCAM)  |

# HALL A1

## JUEVES 12 DE OCTUBRE THURSDAY, OCTOBER 12

9.30 - 11.00  
9:30 - 11:00

CLASE MAGISTRAL DE COMPOSICIÓN : LA EMOCIÓN DE LA CIENCIA  
COMPOSITION MASTERCLASS: THE THRILL OF SCIENCE Hèctor Parra

11.00 - 11.30  
11:00 - 11:30

PAUSA  
BREAKS

11.30 - 13.00  
11:30 - 1:00

CLASE MAGISTRAL DE COMPOSICIÓN : PALABRA Y MÚSICA  
COMPOSITION MASTERCLASS : WORD AND MUSIC Hèctor Parra

# HALL A1

## VIERNES 13 DE OCTUBRE FRIDAY, OCTOBER 13

10.00 - 11.00	PRESENTACIÓN : ORQUESTACION ASISTIDA POR COMPUTADOR Y SERIES TEMPORALES MULTIOBJETIVAS
10:00 - 11:00	PRESENTATION : COMPUTER-ASSISTED ORCHESTRATION AND MULTI OBJECTIVE TIME SERIES Philippe Esling (IRCAM)
11.00 - 11.30 11:00 - 11:30	PAUSA BREAK
11.30 - 12.30 11:30 - 12:30	PRESENTACIÓN : EL VIDEOJUEGO COMO MARCO PARA LA CREACIÓN DE PERFORMANCES INTERDISCIPLINARIAS PRESENTATION : VIDEO GAME AS A FRAMEWORK FOR THE CREATION OF INTERDISCIPLINARY PERFORMANCES Andrés Ferrari (Universidad de Chile)
12.30 - 13.00 12:30 - 1:00	PRESENTACIÓN : EMOVERE PROYECTO - DISEÑO INTERACTIVO PARA BIOSIGNALS, DANZA, SONIDO Y VOZ PRESENTATION : EMOVERE PROJECT - INTERACTIVE DESIGN FOR BIOSIGNALS, DANCE, SOUND AND VOICE Javier Jaimovich y Francisca Morand

---

### CONCIERTO - 19.30 / CONCERT - 7:30

'I HAVE COME LIKE A BUTTERFLY INTO THE HALL OF HUMAN LIFE' - Hèctor Parra

Para electrónica (18 minutos)

For electronics (18 minutes)

'EQUENA' - Rodrigo F. Cadiz

Para quena, arcontinuo y electronica en tiempo real (11 minutos)

For quena, arcontinuo and electronics (11 minutes)

'FOND DIFFUS' - José Miguel Fernandez

Para electrónica (17 minutos)

For electronics (17 minutes)

'CELL 2' - Hèctor Parra

Para flauta, B-flat clarinete, percusión y piano (14 minutos)

For flute, B-flat clarinet, percussion and piano (14 minutes)

'PARTITA II' - Philippe Manoury

Para violín y electrónica (17 minutos)

For violin and electronic (17 minutes)

# CONFERENCIA 1



## VIERNES 13 DE OCTUBRE FRIDAY, OCTOBER 13

10.00 - 11.00  
10:00 - 11:00

TALLER : SPAT  
WORKSHOP : SPAT  
Jean Lochard (IRCAM)

11.00 - 11.30  
11:00 - 11:30

PAUSA  
BREAK

11.30 - 12.00  
11:30 - 12:00

DEMO : LA CONEXIÓN DE INDUCCIÓN  
DEMO : THE INDUCTION CONNECTION  
Per Bloland

12.00 - 12.30  
12:00 - 12:30

PAUSA  
BREAK

12.30 - 13.00  
12:30 - 1:00

DEMO : PARCHE DE MACRO EN DATOS PUROS  
DEMO : MACRO PATCH IN PURE DATA  
Rodrigo Castellanos

14.30 - 16.00  
2:30 - 4:00

TALLER : MODALYS  
WORKSHOP : MODALYS  
Jean Lochard (IRCAM)

16.00 - 17.00  
4:00 - 5:00

PRESENTACIÓN : ARCONTINUO - EL INSTRUMENTO DEL CAMBIO  
PRESENTATION : ARCONTINUO - THE INSTRUMENT OF CHANGE  
Rodrigo F. Cadiz y Patricio De La Cuadra (Pontificia Universidad Catolica de Chile)

17.00 - 17.30  
5:00 - 5:30

PRESENTACIÓN : EL GESTO MUSICAL -  
UN ENFOQUE INTERDISCIPLINARIO  
PRESENTATION : THE MUSICAL GESTURE -  
AN INTERDISCIPLINARY APPROACH  
Patricio De La Cuadra (Pontificia Universidad Catolica de Chile)

17.30 - 18.00  
5:30 - 6:00

PRESENTACIÓN : SONIFICACIÓN DE DATOS -  
EJEMPLOS EN IMÁGENES MÉDICAS Y GRÁFICOS AUDITIVOS  
PRESENTATION : DATA SONIFICATION -  
EXAMPLES IN MEDICAL IMAGING AND AUDITORY GRAPHS  
Rodrigo F. Cadiz (Pontificia Universidad Catolica de Chile)

# HALL A1

## SÁBADO 14 DE OCTUBRE SATURDAY, OCTOBER 14

10.00 - 11.00  
10:00 - 11:00

REALIZACIÓN INFORMATICA (COMPUTER MUSIC DESIGNER) EN EL IRCAM,  
PRESENTACIÓN OBRAS CONCIERTO  
CONCERT'S MAKING OFF AND COMPUTER MUSIC DESIGN AT IRCAM  
Benjamin Levy y José Miguel Fernandez (IRCAM)

11.00 - 11.30  
11:00 - 11:30

PAUSA  
BREAK

11.30 - 13.00  
11:30 - 1:00

PANEL DE DISCUSIÓN Y CIERRE : ARTE/CIENCIA PANEL  
DISCUSSION AND CONCLUSION : ART/SCIENCE  
Investigadores del IRCAM, compositores y partners  
IRCAM's researchers, composers, and partners